

沉迷中国网络小说半年 美国一小伙成功戒掉毒瘾



央视网消息：当日韩漫画和轻小说培育出的英语读者，对这类故事的套路感到厌倦时，他们便顺理成章地将目光转向新生的中国网络小说。

因为中国特殊的出版历史，网络文学吞下了印刷文学没吃到的最大一块商业蛋糕——类型小说，再加上先进媒介蕴藏的巨大能量，长成了现在这样的世界奇观。

美国小伙凯文·卡扎德读了半年中国网络小说后，成功地戒掉了毒瘾。



美国小伙凯文·卡扎德靠读中国网络小说成功戒掉了毒瘾。 央视网 图

2014年，卡扎德失恋了，他心情苦闷，不愿出外见人，整日窝在家里，用毒品自我麻醉。一段时间后，他的胸口开始剧痛。去医院做了几次扫描，结果都是“没有异常”，卡扎德却不放心，总觉得死亡的阴影笼罩着自己。

卡扎德喜欢读漫画。有天他正在网上读漫画，网站聊天室的对话框忽然不停地闪起来。卡扎德并不经常参与聊天，但这回的讨论似乎异常热烈。卡扎德终于耐不住性子进群围观，漫友们一窝蜂激动地劝他：“读过CD没？”“你一定得读CD！”卡扎德一脸懵圈：“CD是什么鬼？”

“CD”是中国玄幻小说《盘龙》（Coiling Dragon）的英文缩写，2014年，《盘龙》被美国网友“任我行”自发翻

译成英文，在网上连载，令许多英语读者大开眼界。

“我们西方文化有哈利·波特和各种优质小说，我长这么大，什么样的小说没读过？”自诩阅历丰富，卡扎德随意点开小说链接，结果“彻底陷进去了”。一整天，他不吃不喝，一连读了五六部（《盘龙》共二十一部），相当于中文一百多万字。

2015年初，正是中国网络小说在英语世界翻译热端的开端，许多大部头小说的翻译才刚刚开始。一部小说译者，每天甚至每周才能更新几千字的内容，根本无法满足卡扎德的胃口。卡扎德很快找到办法：他多方寻觅，找到了三个翻译网站，同时追更15部中国网络小说，就像“美国大妈追肥皂剧”。

半年后，因为沉迷中国网络小说，卡扎德彻底戒掉了可卡因。“过去我回家后只想着吸毒，现在我回家后满脑子想的都是中国小说，它们像毒品一样让人上瘾，但至少不会伤害身体。”卡扎德对南方周末记者说。

像卡扎德这样“满脑子想着中国小说的”的国外读者越来越多。2017年3月，南方周末记者委托全美排名第三的网文翻译网站沃拉雷小说网站主艾菲尔（etvolare）在站内发布采访征集令。“6个小时之内收到上百封邮件。”艾菲尔告诉南方周末记者。

这些读者来自亚非欧美的18个不同国家，大部分是大学生，此外，多是软件开发等理工科职业的从业者。

预计中国政府将向严重由大型国企主导的这一行业引入更多竞争，特别是增加民间资本进入勘探等上游业务领域的渠道。

几个月后，再一次让这只老鼠饿一个礼拜，然后再让它跑同样的迷宫，在相同的出口处，放着同样的饵。这只老鼠受到饥饿的驱使，它仍会继续寻找出路，找到那块饵。跑在相同的道路上，它心里渐渐升起一种熟悉的感觉，当它走到出口的地方时，这一次在电击区里并没有通电，也没有任何障碍，可是聪明的读者，你知道老鼠能吃到那块饵吗？

当前文章：<http://www.jp-wallet.com/news/20180114-4391qy.pdf>

发布时间：2018-01-24 06:13:53

[江淮悦悦](#) [比亚迪唐](#) [美高梅娱乐](#) [奋斗励志个性签名](#) [申磁铁](#) [申磁铁](#) [美高梅娱乐](#) [申磁铁](#) [申磁铁](#)
[英皇在线娱乐](#)